

**35<sup>a</sup> riunione del 20 giugno 2007  
35<sup>ème</sup> réunion du 20 juin 2007**

**CONCLUSIONI  
RELEVÉ DE CONCLUSIONS**

La CIG Torino-Lione si è riunita a Parigi, per la sua 35<sup>a</sup> sessione, il 20 giugno 2007 presso il Ministero dell'economia, delle finanze e dell'impiego.

Sono presenti:

**- per la Delegazione italiana:**

Prof. Rainer MASERA, Presidente della CIG,  
Ing. Saverio PALCHETTI, Segretario generale della Delegazione italiana,

*Componenti effettivi :*

Arch. Gaetano FONTANA, Ministero delle infrastrutture,  
Ing. Roberta DE ROBERTIS, Ministero dell'economia,

*Componenti supplenti :*

Min. Plen. Sergio Busetto, Ministero degli affari esteri,

Dott. Carlo DI GIANFRANCESCO, Ministero dell'Ambiente,

Assess. Daniele BORIOLI, Regione Piemonte, associato,

Ing. Aldo MANTO, Regione Piemonte, associato,

*Presidenti e Capi delegazione di Comitati e gruppi di lavoro*

Prof. Luciano ROSINI, Presidente del Comitato AS/AT,

Amb. Achille VINCI GIACCHI, Presidente del gruppo di lavoro Trasferimento modale,

Ing. Pasquale CIALDINI, Capo delegazione italiana gruppo "Tecnico-sicurezza",

*Segretariato :*

Dott. Marco MENNA,

Avv. Margherita BULZACCHELLI.

**- per la Delegazione francese:**

Sig. Louis BESSON, Capo della Delegazione francese,

La CIG Lyon-Turin s'est réunie à Paris, pour sa 35<sup>ème</sup> séance, le 20 juin 2007 dans les locaux du ministère de l'économie, des finances et de l'emploi.

Étaient présents :

**- pour la délégation italienne :**

M. Rainer MASERA, président de la CIG,  
M. Saverio PALCHETTI, secrétaire général de la délégation italienne,

*Membres titulaires :*

M. Gaetano FONTANA, ministère de l'équipement,

Mme Roberta DE ROBERTIS, ministère de l'économie,

*Membres suppléants :*

M. Sergio Busetto, ministère des affaires étrangères,

M. Carlo DI GIANFRANCESCO, ministère de l'environnement,

M. Daniele BORIOLI, Région Piémont, associé,

M. Aldo MANTO, Région Piémont, associé,

*Présidents et chefs de délégations des comités et groupes de travail*

Prof. Luciano ROSINI, présidents du comité sûreté,

M. Achille VINCI GIACCHI, président du groupe de travail « Report Modal »,

M. Pasquale CIALDINI, chef de la délégation italienne au groupe « Technique et Sécurité »,

*Secrétariat :*

M. Marco MENNA,

Mlle Margherita BULZACCHELLI.

**- pour la délégation française :**

M. Louis BESSON, Chef de la délégation française de la CIG,

404  
Sig.ra Marie-Line MEAUX, Segretario generale della Delegazione francese della CIG,

*Componenti effettivi:*

Sig. Jean-Pierre LACROIX, Prefetto della Région Rhône-Alpes, Ministero dell'interno, dei territori oltre-mare e dei enti locali, capo della delegazione francese del Comitato AS/AT,

Sig. Christophe SAINTILLAN, Ministero dell'ambiente, dello sviluppo e della pianificazione sostenibili,

Sig. Serge RABET, Ministero degli affari esteri e europei,

Sig. Rodolphe GINTZ, Ministero dell'economia, delle finanze e dell'impiego,

*Componenti supplenti:*

Sig. Christian SAPEDE, Prefetto della Savoia,

M. Olivier ROLIN, Ministero dell'ambiente, dello sviluppo e della pianificazione sostenibili,

Sig.ra Laure TOURJANSKY, Ministero dell'ambiente, dello sviluppo e della pianificazione sostenibili,

Sig. Mathieu DUFOIX, Ministero dell'economia, delle finanze e dell'impiego,

Sig. Bernard SOULAGE, Vice Presidente delegato ai trasporti e alle infrastrutture della Regione Rhône-Alpes, associato,

Sig. Bernard SIMON, Regione Rhône-Alpes.

*Presidenti e Capi delegazione di Comitati e gruppi di lavoro*

Sig. Frédéric RICO, Presidente gdl TS,

Sig. Noël de SAINT-PULGENT, Capo gdl GEF,

Sig. Michel DESCHAMPS, Comitato AS/AT,

*Segretariato:*

Sig. Christian MAISONNIER,

Sig. Julien DEHORNOY,

Sig.ra Francine HALLING.

*Invitati:*

Arch. Mario VIRANO, Presidente Osservatorio,

Sig. Alain BARON, PP6, Commissione europea,

Sig. Hubert du MESNIL, Presidente di RFF,

Sig. Philippe de MESTER, Direttore regionale Rhône-Alpes Auvergne, RFF,

Ing. Mauro MORETTI, Amministratore delegato FS,

Ing. Michele ELIA, Amministratore delegato RFI,

Ing. Renato CASALE, Direttore Investimenti, RFI,

Sig. François LEPINE, Presidente di LTF Sas,

Mme Marie-Line MEAUX, secrétaire générale de la délégation française de la CIG,

*Membres titulaires :*

M. le préfet de région Jean-Pierre LACROIX, ministère de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales, chef de la délégation française au comité sûreté,

M. Christophe SAINTILLAN, ministère de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables,

Mr Serge RABET, ministère des affaires étrangères et européennes,

M. Rodolphe GINTZ, ministère de l'économie, des finances et de l'emploi,

*Membres suppléants :*

M. Christian SAPEDE, préfet de la Savoie

M. Olivier ROLIN, ministère de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables,

Mme Laure TOURJANSKY, ministère de l'écologie,

du développement et de l'aménagement durables,

M. Mathieu DUFOIX, ministère de l'économie,

des finances et de l'emploi,

M. Bernard SOULAGE, vice-président délégué aux transports et aux infrastructures de la région Rhône-Alpes, associé,

M. Bernard SIMON, région Rhône-Alpes.

*Présidents et chefs de délégations des comités et groupes de travail*

M. Frédéric RICO, Président gdt TS,

M. Noël de SAINT-PULGENT, chef délégation gdt GEF,

M. Michel DESCHAMPS, comité de sûreté,

*Secrétariat :*

M. Christian MAISONNIER,

M. Julien DEHORNOY,

Mme Francine HALLING.

*Invités :*

M. Mario VIRANO, président Observatoire,

M. Alain BARON, PP6, Commission européenne,

M. Hubert du MESNIL, président de RFF,

M. Philippe de MESTER, Directeur régional Rhône-Alpes Auvergne, RFF

M. Mauro MORETTI, Administrateur délégué FS,

M. Michele ELIA, Administrateur délégué RFI,

M. Renato CASALE, Directeur des investissements RFI,

M. François LEPINE, Président de LTF Sas ,

Ing. Paolo COMASTRI, Direttore generale di LTF Sas,  
Sig. Gérard CARTIER, Direttore studi di LTF Sas,

Ing. Marco RETTIGHIERI, Direttore dei lavori di LTF Sas,  
Dott. Mario PALMA, Ministero delle infrastrutture  
Dott.ssa Caterina PROCOPIO, Segretario tecnico Comitato AS/AT,  
M. Ludovic DOYENNETTE, Ambasciata di Francia  
Dott. Leonardo PAGNI, Ministero dell'economia,  
M. Marc STRAUSS, Ministero dell'ambiente, dello sviluppo e della pianificazione sostenibili.

Il Presidente MASERA apre la riunione salutando tutti i presenti ed in particolare dando, con il Presidente BESSON, il benvenuto al Sig. SAINTILLAN, nuovo rappresentante del Ministero dei trasporti, in sostituzione del Sig. MENORET.

L'ordine del giorno della riunione è il seguente:

1. *Approvazione dell'ordine del giorno;*
2. *Approvazione delle conclusioni della 34<sup>ma</sup> riunione del 27 marzo 2007;*
3. *Comunicazioni sulla situazione del progetto in Italia a seguito della riunione del Tavolo istituzionale del 13 giugno u.s.;*
4. *Informazione dei rappresentanti delle Amministrazioni e della Commissione europea sul bando europeo dei progetto prioritari TEN-T;*
5. *Informazione di LTF sulla preparazione tecnica del dossier europeo;*
6. *Rapporto dello stato di avanzamento delle attività del gruppo di lavoro "Tecnico-Sicurezza" e stato delle attività del Comitato AS/AT;*
7. *Decisioni della CIG;*
8. *Luogo e data della prossima riunione.*

**1. Approvazione dell'ordine del giorno**

L'ordine del giorno viene approvato.

**2. Approvazione delle conclusioni della 34<sup>ma</sup> riunione del 27 marzo 2007**

Le conclusioni della riunione del 27 marzo 2007 vengono approvate.

M. Paolo COMASTRI, Directeur général de LTF Sas,

M. Gérard CARTIER, Directeur des études de LTF Sas ,

M. Marco RETTIGHIERI, Directeur des travaux de LTF Sas,

M. Mario PALMA, ministère des infrastructures,  
Mlle Caterina PROCOPIO, secrétaire technique au comité sûreté,

M. Ludovic DOYENNETTE, Ambassade de France  
M. Leonardo PAGNI, Ministère de l'économie.

M. Marc STRAUSS, ministère de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables.

Le président MASERA ouvre la séance en saluant tous les présents et notamment, avec le président BESSON, en souhaitant la bienvenue à M. SAINTILLAN, nouveau représentant du ministère des transports, en substitution de M. MENORET.

L'ordre du jour de la réunion est le suivant :

1. *Approbation de l'ordre du jour ;*
2. *Approbation des conclusions de la 34<sup>ème</sup> réunion du 27 mars 2007 ;*
3. *Communication sur la situation du projet en Italie à la suite de la réunion de la Table Institutionnelle du 13 juin dernier ;*
4. *Information des représentants des administrations et de la commission européenne sur l'appel d'offre européen des projets prioritaires RTE-T ;*
5. *Information de LTF sur la préparation technique du dossier européen ;*
6. *Rapport de l'état d'avancement des activités du groupe de travail « Technique Sécurité » et état des activités du comité Sûreté ;*
7. *Décisions de la CIG ;*
8. *Lieu et date de la prochaine réunion.*

**1. Approbation de l'ordre du jour**

L'ordre du jour est approuvé.

**2. Approbation des conclusions de la 34<sup>ème</sup> réunion du 27 mars 2007**

Les conclusions de la réunion du 27 mars 2007 sont approuvées.

**3. Comunicazioni sulla situazione del progetto in Italia a seguito della riunione del Tavolo istituzionale del 13 giugno u.s**

Il Presidente MASERA informa brevemente la CIG sugli ultimi avvenimenti. Riguardo le conclusioni della riunione del Tavolo Istituzionale di Palazzo Chigi del 13 giugno scorso, dà lettura del relativo comunicato stampa e in particolare informa sui punti principali seguenti:

- a. formalizzazione dell'allargamento del Tavolo ai rappresentanti della Val Sangone e dei comuni dell'area metropolitana Sud di Torino;
- b. presa d'atto della volontà del Governo di presentare congiuntamente con il Governo francese, il dossier di domanda per accedere ai contributi finanziari europei entro il 20 luglio;
- c. mandato all'Osservatorio di individuare con gli Enti locali gli elementi per una proposta di tracciato sul territorio italiano condivisa;
- d. apprezzamento per l'inserimento del progetto nel quadro di una politica di trasporti sostenibile e basata sul trasferimento modale dalla strada alla ferrovia.

Ricorda inoltre che, a seguito della riunione del 13 giugno, il 15 giugno si è tenuta la riunione dei Presidenti della CIG, alla presenza dell'Arch. VIRANO e dell'Ing. CASALE e dei Segretari generali. E stata inoltre fornita alla Delegazione francese la garanzia che l'evoluzione del tracciato non modificherà la parte del tunnel in territorio francese.

Il Presidente dell'Osservatorio, Arch. VIRANO conferma che la riunione del 13 giugno ha rappresentato la conclusione di una fase molto importante dei lavori dell'Osservatorio finalizzati all'esame della capacità della LS e della domanda di traffico sull'arco alpino. In occasione della stessa riunione i sindaci hanno preso atto della necessità che l'evoluzione del tracciato in Italia non modifichi la tratta di Parte Comune in territorio francese, già approvata. Fornisce inoltre un'illustrazione generale del tracciato e dà notizia che da parte dei sindaci è

**3. Communication sur la situation du projet en Italie à la suite de la réunion de la Table Institutionnelle du 13 juin dernier**

Le président MASERA informe brièvement la CIG des derniers événements. En ce qui concerne les conclusions de la réunion de la Table institutionnelle du Palazzo Chigi du 13 juin dernier, M. MASERA donne lecture du communiqué de presse en précisant les points suivants :

- a. formalisation de l'élargissement de la Table aux représentants du Val Sangone et des communes de l'aire métropolitaine Sud de Turin;
- b. prise d'acte de la volonté du gouvernement italien de présenter conjointement avec le gouvernement français le dossier de demande de contribution financière avant le 20 juillet;
- c. mandat à l'Observatoire d'identifier avec les élus locaux les éléments pour une proposition de tracé partagée sur le territoire;
- d. appréciation pour l'insertion du projet dans le cadre d'une politique de transports soutenable et fondée sur le report modal de la route au rail.

Il rappelle en outre que, à la suite de la réunion du 13 juin, le 15 juin a eu lieu la réunion des présidents de la CIG, en présence des MM. VIRANO et CASALE et des secrétaires généraux. Il a été assuré à la délégation française que l'évolution du tracé ne modifiera pas la partie de tunnel en territoire français.

Le président de l'Observatoire, M. VIRANO confirme que la réunion du 13 juin a représenté la conclusion d'une phase très importante des travaux de l'Observatoire visant à l'examen de la capacité de la ligne historique et de la demande de trafic sur l'arc alpin. A l'occasion de cette réunion du 13 juin, les maires ont pris acte de la nécessité que l'évolution du tracé en Italie ne modifie pas la portion de Partie Comune en territoire français, déjà approuvée. M. VIRANO donne en outre l'illustration générale du tracé et informe que

emersa la posizione di ritenere che prerogativa del Governo italiano sia la presentazione del dossier per la richiesta di finanziamenti relativamente al programma 2007-2013. Informa che, nel corso dell'assemblea tenutasi il 19 giugno a Bussoleno, i sindaci hanno confermato, in presenza dei movimenti "no tav", la posizione espressa il 13 giugno scorso. L'arch. VIRANO infine precisa che il lavoro dell'Osservatorio proseguirà dopo il 20 luglio per i necessari approfondimenti.

L'Arch. FONTANA riassume il percorso di attività in atto in Italia. Si sono tenute tre riunioni del Tavolo Istituzionale di Palazzo Chigi: il 29 giugno 2006 (che ha sancito l'applicazione della procedura ordinaria in alternativa alla procedura prevista dalla Legge Obiettivo), il 9 novembre 2006 (attivazione dell'Osservatorio) ed il 13 giugno scorso che ha consentito in particolare di definire i due punti fermi del tracciato lato italiano e cioè il tunnel di base ed il nodo di Torino, nonché, l'insufficienza della sola Linea Storica, il passaggio dal centro intermodale di Orbassano e l'adozione del collegamento di Corso Marche e, tenuto conto dell'accantonamento del progetto LTF in sinistra Dora e quindi dell'uscita di Venaus. Sulla base di tali novità, si seguirà un percorso comune tra i Ministeri competenti dei due Paesi per definire la risposta da inoltrare alla Commissione europea prima del 20 luglio. Una volta definito il nuovo tracciato verrà trasmesso alla Commissione intergovernativa per le valutazioni di competenza.

Il Presidente BESSON, a nome della Delegazione francese, esprime tutta l'attenzione e la comprensione per i recenti sviluppi in Italia in vista della definizione concordata del tracciato con le popolazioni locali, nel rispetto dell'Accordo del 2001, e senza conseguenze per il tracciato in territorio francese. Da atto del lavoro di approfondimento svolto dall'Arch. VIRANO che ha conquistato la fiducia dei suoi interlocutori rappresentanti del territorio.

du côté des maires, émerge la position de considérer comme la prérogative du gouvernement la présentation du dossier de requête de financements sur le programme 2007-2013. Il informe que, au cours de l'assemblée qui s'est tenue le 19 juin à Bussoleno, les maires ont confirmé, en présence des mouvements « no tav », la volonté exprimée le 13 juin dernier. M. VIRANO a enfin précisé que le travail de l'Observatoire se poursuivra après le 20 juillet pour les approfondissements nécessaires.

M. FONTANA résume le processus de travail en cours en Italie. Trois réunions de la Table institutionnelle du Palazzo Chigi ont eu lieu : le 29 juin 2006 (qui a ratifié l'application de la procédure ordinaire au lieu de la procédure prévue par la Loi Obiettivo), le 9 novembre 2006 (mise en route de l'Observatoire) et le 13 juin dernier. Cette dernière réunion a permis notamment de définir les deux points fermes sur le tracé italien : le tunnel de base et le nœud de Turin mais également le caractère insuffisant de la seule ligne historique, le passage dans le centre intermodal de Orbassano, l'adoption de la solution de Corso Marche et, compte tenu du malaise permanent dans la Vallée, la mise de côté du projet LTF gauche de la Doire et donc de la sortie à Venaus. Sur la base de ces nouveaux éléments, une démarche commune entre les ministères compétents des deux Pays aura lieu pour définir la réponse à donner à la Commission européenne avant le 20 juillet. Une fois identifié, le nouveau tracé sera transmis à la Commission intergouvernementale pour les évaluations de sa compétence.

Le président BESSON, au nom de la délégation française, exprime toute l'attention et la compréhension pour les récents développements en Italie en vue de la définition du tracé en accord avec les populations locales, dans le respect de l'Accord de 2001, et sans conséquence pour le tracé en territoire français. Il prend acte du fait que le travail d'approfondissement mené par M. VIRANO a gagné la confiance de ses

Conferma che la CIG deve essere informata degli sviluppi in modo che i suoi gruppi di lavoro possano essere attivati per i loro compiti di verifica. Prende atto che il dossier di richiesta congiunta di finanziamento europeo, sarà definito dalle Amministrazioni competenti dei due Stati, e conterrà tutti gli elementi richiesti al fine del suo positivo accoglimento. Il Capo della Delegazione francese, informa che nella nuova organizzazione del Governo francese, il Ministero dei trasporti è incluso nel nuovo dicastero dello sviluppo sostenibile, che pone evidentemente al centro della propria attività la riduzione delle emissioni ad effetto serra. Conseguentemente le misure di Trasferimento modale, fondamentali, assumono ancora una maggiore importanza per il buon esito del progetto.

Il Presidente MASERA, nel formulare gli auguri al nuovo Ministro francese, ringrazia il Presidente BESSON per l'amichevole espressione di comprensione da parte della Delegazione francese circa la situazione italiana. Conferma l'opportunità che si avviino utili contatti tra i Ministeri dei due Paesi nonché auspica un ruolo più attivo possibile da parte della CIG che però non dovrà essere di ostacolo, tenuto conto degli stretti tempi a disposizione.

#### ***4. Informazione dei rappresentanti delle Amministrazioni e della Commissione europea sul bando europeo dei progetti prioritari TEN-T***

Il Dott. BARON, in apertura del suo intervento precisa il carattere riservato delle sue comunicazioni, in qualità di rappresentante della Commissione europea, alle Amministrazioni degli Stati membri.

Con riferimento alla richiesta di finanziamento 2007-2013 da inoltrare entro il 20 luglio, fa presente che il dossier deve essere rispondente a determinati requisiti, oltre alla condizione necessaria che il progetto sia compreso tra quelli già parte delle reti TEN: deve dimostrare la

interlocuteurs, représentants du territoire. Il confirme que la CIG devra être informée des développements de façon que ses groupes de travail puissent se réunir pour leur travail de vérification. Il prend acte du fait que le dossier de requête conjointe de financement européen, sera défini par les administrations compétentes des deux Etats, et contiendra tous les éléments demandés en vue de son approbation. Le chef de la délégation française indique que dans la nouvelle organisation du gouvernement français, le ministère des transports est inclus dans le nouveau ministère du développement durable, qui met évidemment au centre de son attention la réduction des émissions à effet de serre. En conséquence les mesures de report modal, fondamentales, se révèlent encore d'une importance majeure en vue du bon aboutissement du projet.

Le président MASERA, tout en formulant ses meilleurs vœux au ministre français, remercie le président BESSON pour l'expression amicale de compréhension de la part de la délégation française à l'égard de la situation italienne. Il confirme l'opportunité que des contacts utiles soient établis entre les ministères des deux Pays. Il souhaite pour la CIG un rôle le plus actif possible, qui ne devra pas être un obstacle, compte tenu des délais très serrés disponibles.

#### ***4. Information des représentants des administrations et de la commission européenne sur l'appel d'offre européen des projets prioritaires RTE-T***

M. BARON tient à préciser, au début de son intervention, le caractère confidentiel de ses communications, en tant que représentant de la Commission européenne, aux administrations des Etats membres.

A l'égard de la demande de financement 2007-2013 à envoyer avant le 20 juillet, M. Baron précise que le dossier doit être conforme aux indications requises, outre la condition principale que le projet soit compris parmi ceux faisant déjà partie des réseaux RTE-T : il

maturità del progetto, sua condivisione e grado di approfondimento tecnico e ambientale. Precisa inoltre che il progetto Torino-Lione è uno dei più importanti tra i progetti prioritari europei.

Consegna un programma delle tappe della procedura di decisione dell'erogazione del finanziamento (allegato 1) che è distribuito in copia ai presenti.

Da notizia che è previsto per il 28 giugno prossimo il conferimento dell'incarico al neo Coordinatore europeo Lorens Jan BRINKHORST.

L'Amb. VINCI GIACCHI, circa l'impegno del Governo italiano fa presente che il Ministero dei trasporti, a seguito delle decisioni del Tavolo istituzionale, ha inserito nel Documento di Programmazione Economica e Finanziaria che sarà approvato entro fine giugno delle misure a sostegno del trasferimento modale e del trasporto combinato.

**5. Informazione di LTF sulla preparazione tecnica del dossier europeo**

In relazione alle attività da svolgere in risposta al bando europeo, il Presidente LÉPINE assicura che LTF sarà presto in grado di fornire, in stretta collaborazione con RFI, elementi progettuali per la definizione del tracciato in territorio italiano conformemente alle indicazioni ricevute dal Governo italiano e dalle Amministrazioni competenti per la presentazione del dossier. In particolare avanza delle ipotesi di calendario che saranno trasmesse, a valle di questa riunione, in un documento in vista della risposta al bando comunitario. Allo stato si prevede per il 6 luglio la diffusione alle amministrazioni nazionali e a RFF e RFI di una versione del Dossier in modo da convalidarne il contenuto entro il giorno 11 e pervenire ad una versione finale il giorno 16.

Il Presidente MASERA riferisce di aver

doit démontrer la maturité du projet, son intégration et niveau d'approfondissement technique et environnemental. M. BARON souligne en outre que le projet Lyon-Turin est l'un des plus importants parmi les projets prioritaires européens.

Il remet un programme des étapes de la procédure de décision du financement (annexe 1), dont copie est diffusée aux membres présents.

Il indique que le 28 juin prochain, M. Lorens Jan BRINKHORST devrait être confirmé dans sa mission de nouveau Coordonnateur européen.

M. VINCI GIACCHI, sur l'engagement du gouvernement italien, fait savoir que le ministère des transports, à la suite des décisions de la Table institutionnelle, a intégré dans le Document de Programmation économique et financière, qui sera approuvé avant la fin de juin, des mesures en faveur du report modal et du transport combiné.

**5. Information de LTF sur la préparation technique du dossier européen**

Sur les activités à mener en réponse à l'appel d'offre européen, le président LEPINE assure que LTF sera bientôt en mesure de fournir, en étroite collaboration avec RFI, des éléments de projet pour la définition du tracé en territoire italien selon les indications reçues par le gouvernement italien et des administrations compétentes pour la présentation du dossier. En particulier il présente des hypothèses de calendrier qui seront transmises, après la réunion, dans un document établi en réponse à l'appel d'offre communautaire. En l'état actuel, une version du dossier sera diffusée pour le 6 juillet aux administrations nationales, à RFF et à RFI, de façon à en approuver le contenu avant le 11, pour parvenir à une version finale le 16.

Le président MASERA indique avoir demandé

richiesto, il 19 giugno, al Presidente LÉPINE, di valutare gli effetti delle misure di trasferimento modale in termini di benefici ambientali. Tale documento sarà trasmesso ufficialmente alle Amministrazioni presenti nella CIG ed in particolare al gruppo Trasferimento modale.

L'Ing. ELIA, Amministratore delegato di RFI, dichiara la disponibilità della propria Società a supportare LTF con gli elementi utili e necessari al momento in cui saranno rese note le tempistiche prevedibili.

Anche il sig. du MESNIL, Presidente di RFF, conferma la propria disponibilità a fornire il necessario supporto a LTF, con RFI, per la preparazione del dossier. Si tratta di una sfida possibile se tutti gli attori assicurano la propria collaborazione efficace.

**6. Rapporto dello stato di avanzamento delle attività del gruppo di lavoro "Tecnico-Sicurezza" e stato delle attività del Comitato AS/AT**

Il presidente del gruppo TS, il sig. RICO riferisce che si sono tenute due riunioni (Roma, 24-25 maggio e Modane, 4 giugno con esperti di geologia) e che, a condizione che siano condotti gli approfondimenti richiesti nel rapporto del gruppo di lavoro (vedi allegato 2 a, b, c,) è in grado di sciogliere le riserve espresse a dicembre 2006 sul PR sui tre punti ancora in corso di esame:

i. riguardo il distanziamento dei rami di collegamento, il gruppo TS, tenuto conto dello scenario proposto dal Comitato di sicurezza AS/AT che contempla un atto di origine dolosa, ha proposto di studiare l'interasse di 200 m, anche se più onerosa, salvo che gli studi in corso sulla sicurezza non dimostrino la possibilità di adottare una distanza maggiore. Le procedure di evacuazione sia sulle tratte di adduzione di competenza di RFF e RFI, dovranno essere uniformate

ii. Per la galleria di soccorso di Venaus il gruppo raccomanda l'adozione della soluzione B2,

le 19 juin dernier au président LEPINE d'évaluer les effets des mesures de report modal en termes de bénéfices environnementaux. Ce document devra être transmis officiellement aux administrations représentées en CIG et notamment au groupe de travail Report Modal.

M. ELIA, administrateur délégué de RFI, confirme la disponibilité de sa société à apporter son soutien à LTF avec les éléments utiles et nécessaires, lorsque les délais prévisibles seront connus.

M. du MESNIL, président de RFF, confirme également sa disponibilité à apporter à LTF, avec RFI, la meilleure aide pour la préparation du dossier. C'est un défi qu'il est possible de relever si tous les acteurs y collaborent efficacement

**6. Rapport de l'état d'avancement des activités du groupe de travail « Technique Sécurité » et état des activités du comité Sûreté**

Le président du groupe TS, M. RICO indique que le groupe a tenu deux réunions (Rome, 24-25 mai et Modane, 4 juin avec les experts de la géologie) et que, à condition que les études d'approfondissement demandées dans le rapport du groupe de travail (voir annexe 2 a, b, c) soient menées, il est en mesure, de lever les réserves exprimées en décembre 2006 sur l'APR sur les trois points encore en cours d'examen :

i. sur l'espacement des rameaux, le groupe TS, compte tenu du scénario proposé par le comité de sûreté qui prend en considération un acte malveillant, a proposé d'étudier l'espacement de 200 m, même si cela s'avère plus coûteux, sauf si les études en cours sur la sécurité démontrent la possibilité d'adopter un espacement supérieur. Les procédures d'évacuation sur les voies d'accès de la compétence de RFF et RFI devront être harmonisées.

ii. Pour la galerie de secours de Venaus le groupe recommande l'adoption de la solution



che conferma la galleria secondo il progetto originale, e, in caso di incidente, lo stazionamento dei passeggeri nella stessa galleria in attesa dell'arrivo del treno di soccorso.

iii. Riguardo gli impianti di estinzione incendi, il gruppo ha chiesto a LTF di verificare che le dimensioni e le caratteristiche geometriche del tunnel siano compatibili con l'installazione degli impianti prevedibili. Inoltre ha ritenuto opportuno continuare gli studi sulla ventilazione, fino ad oggi ritenuti non soddisfacenti.

Il sig. RICO sottolinea che il fatto che il gruppo chiede inoltre che sia previsto nella progettazione l'accantonamento di un 2% sul costo totale dell'opera, per tener conto di impianti o soluzioni supplementari per la sicurezza che dovessero essere ritenuti necessari dagli studi in corso.

L'Ing. CIALDINI ringrazia la delegazione francese del gruppo di lavoro ed il suo Presidente, per il loro contributo molto positivo ai lavori. Chiede inoltre che la CIG possa esprimere un parere formale sulle proposte del gruppo di lavoro.

In merito al programma di gallerie geognostiche è risultato che nessuna decisione sarà possibile prima del 2008.

Il Prefetto ROSINI, in relazione alle proposte del gruppo TS, riferisce che il Comitato AS/AT considera utile l'approfondimento ulteriore della soluzione proposta di ravvicinare a 200 m i rami di collegamento, confrontandosi con l'Autorità di sicurezza di altre opere simili. Inoltre chiede alla CIG di confermare permanentemente l'attività del Comitato AS/AT, superando così la fase provvisoria. Il giorno 8 giugno si è tenuta una riunione in videoconferenza tra i Prefetti ROSINI e LACROIX, l'ing. CIALDINI, del sig. DESCHAMPS e l'ing. PALCHETTI, a seguito delle risultanze dell'ultima riunione del Gdl TS, come illustrato dal presidente RICO. A seguito di tale riunione è stato concordato di effettuare

B2, qui confirme la galerie selon le projet original, et, en cas d'accident, le stationnement des passagers dans la même galerie en attente de l'arrivée du train de secours.

iii. Sur les équipements d'extinction des incendies, le groupe a demandé à LTF de vérifier que les dimensions et les caractéristiques géométriques du tunnel soient compatibles avec l'installation des équipements prévisibles. En outre il a considéré opportun de continuer les études sur la ventilation, jusqu'à maintenant considérées non satisfaisantes.

Monsieur RICO souligne le fait que le groupe demande aussi la prévision dans le budget du projet d'une réserve de 2% du coût total pour tenir compte d'éventuelles installations ou solutions supplémentaires en matière de sécurité qui devront être considérées comme nécessaires à l'issue des études en cours.

M. CIALDINI remercie la délégation française du groupe de travail, et son président, pour leur contribution très positive aux travaux. Il demande que la CIG émette un avis formel sur les propositions du groupe de travail.

En ce qui concerne le programme de galeries de reconnaissance il est apparu évident qu'aucune décision ne sera possible avant 2008.

Le préfet ROSINI, à l'égard des propositions du groupe TS, indique que le comité sûreté juge utile l'approfondissement ultérieur de la solution proposée pour rapprocher à 200 m les rameaux, en se référant avec les autorités de sécurité à d'autres ouvrages similaires. En outre il demande à la CIG de confirmer de façon permanente le comité de sûreté, allant ainsi au-delà de la phase provisoire. Le 8 juin dernier s'est tenue une réunion en visioconférence entre les préfets ROSINI et LACROIX, M. CIALDINI, M. PALCHETTI, à la suite des conclusions de la dernière réunion du Gdt TS, ainsi que présenté par le président RICO. A la suite de cette réunion il a été

una visita al tunnel del Lötschberg alla presenza di rappresentanti del Gdl TS.

Il Prefetto LACROIX, condividendo quanto affermato dal suo omologo italiano, conferma che i principi funzionali del progetto sotto il profilo della sicurezza sono già stati definiti a fine 2006, e che sulla base di questa decisione è in corso una verifica fondata su criteri di realismo operativo e di sostenibilità economica. Conferma altresì la sentita richiesta di rendere stabile il Comitato AS/AT e precisa che occorre valutare le misure proponibili sulla base di un benchmarking europeo confrontandosi con altre esperienze significative.

Il Presidente MASERA, osservando che le norme di sicurezza sono in continua evoluzione, fa presente che occorre sempre valutare l'equilibrio tra costi e riduzione del rischio. Il "rischio zero" non esiste e comunque un evento per quanto remoto può in ogni caso sempre verificarsi. La CIG prima di potersi esprimere in materia deve fare ulteriori approfondimenti in quanto non ritiene le informazioni tecniche disponibili sufficienti per una decisione in proposito. Chiede quindi a LTF ed al gruppo di lavoro TS di fornire tutti gli elementi utili all'adozione di una decisione motivata in materia, anche assumendo informazioni su esperienze analoghe.

## 7. *Varie*

E' stata ricordata la necessità di valutare la proposta del progetto culturale bilaterale formulata dalla Francia nel marzo scorso. La CIG chiede che il documento sia ufficialmente trasmesso alle due Delegazioni.

- Per quanto concerne il chiarimento richiesto agli Istituti nazionali di statistica in merito all'applicazione dei criteri di Maastricht il sig. de SAINT-PULGENT sottolinea la difficoltà di ottenere gli elementi richiesti.

- Circa il ruolo della BEI nella fase di

convenuto de faire une visite au tunnel du Lötschberg en présence des représentants du Gdt TS.

M. le préfet LACROIX, en accord avec les propos de son homologue italien, confirme que les principes fonctionnels du projet au point de vue de la sûreté ont été déjà définis fin 2006, et que, sur la base de cette décision, une vérification fondée sur des critères de réalisme opérationnel et économiquement soutenable est en cours. Il confirme la requête sensible de rendre permanent le comité de sûreté et souligne qu'il est nécessaire d'évaluer les mesures proposées sur la base d'un benchmarking européen en se comparant avec d'autres expériences similaires importantes.

M. MASERA observe que les normes de sûreté sont toujours en évolution et souligne qu'il est nécessaire d'évaluer constamment l'équilibre entre coûts et réduction du risque. Le « risque zéro » n'existe pas et un événement, aussi rare soit-il, peut se produire à n'importe quel moment. La CIG doit faire, pour pouvoir s'exprimer sur ce thème, des approfondissements ultérieurs, car elle ne considère pas avoir suffisamment d'informations techniques à sa disposition pour une décision en conséquence. Il demande donc à LTF et au groupe de travail TS de fournir tous les éléments utiles à l'adoption d'une décision argumentée sur le sujet, en acquérant également des informations sur des expériences similaires.

## 7. *Divers*

La nécessité d'évaluer la proposition du projet culturel bilatéral formulée par la France en mars dernier a été rappelée. La CIG demande que le document soit officiellement transmis aux deux délégations.

- Concernant l'éclaircissement demandé aux Instituts nationaux de statistique sur l'application des critères de Maastricht, M. de SAINT-PULGENT souligne la difficulté d'obtenir les éléments demandés.

- Sur le rôle de la BEI pendant la phase de

finanziamento dell'opera, il Presidente MASERA ricorda la disponibilità della CIG per ogni auspicabile contatto tra la BEI e la Commissione europea, in vista della definizione di un adeguato montaggio del progetto.

financement de l'ouvrage, M. MASERA rappelle la disponibilité de la CIG pour tout contact souhaitable entre la BEI et la commission européenne afin de soutenir un meilleur montage du projet.

In conclusione di riunione il Presidente MASERA e il Vice Presidente della Regione Rhône-Alpes, il Sig. SOULAGE, hanno ricordato la necessità di valutare la proposta di progetto culturale bilaterale formulata dalla Francia nel marzo scorso.

En conclusion de la réunion, le Président MASERA, appuyé par le vice-président de la région Rhône-Alpes, M. SOULAGE, a rappelé la nécessité d'évaluer la proposition du projet culturel bilatéral formulée par la France en mars dernier.

**8. Decisioni della CIG**

**8. Décisions de la CIG**

Ai fini della predisposizione del dossier di candidatura al finanziamento europeo, la CIG ha preso nota che tale richiesta sarà elaborata dai Ministri e dalle Amministrazioni competenti. Le Amministrazioni italiane competenti forniranno a LTF, il più rapidamente possibile, gli elementi informativi sul tracciato in Italia, in vista dell'elaborazione del dossier tecnico, e per verificarne la compatibilità con gli aspetti funzionali del nuovo collegamento già approvati dalla CIG. Per quanto di propria competenza, l'approvazione definitiva delle modifiche del tracciato è posta in capo alla CIG.

Pour l'élaboration du dossier de candidature au financement européen, la CIG a bien pris note que la demande sera élaborée par les Ministres et leurs administrations compétentes. Les administrations italiennes compétentes fourniront à LTF, le plus rapidement possible, les éléments d'information sur le tracé en Italie, en vue de l'élaboration du dossier technique et pour la vérification de sa compatibilité avec les fonctionnalités de la nouvelle liaison approuvées par la CIG. Pour les matières qui relèvent de sa compétence, l'approbation définitive des modifications du tracé est du ressort de la CIG.

La CIG chiede a LTF di presentare in tempi utili, e comunque entro la fine del mese di luglio, il programma dei primi studi tecnici per favorire la definizione del tracciato della Parte Comune con i relativi cronoprogramma e budget. I due Capi Delegazione esamineranno la possibilità di decidere sui suddetti tre documenti a mezzo di procedura scritta, ovvero di convocare una riunione della CIG in tempi utili

La CIG demande à LTF de lui présenter en temps utile, d'ici la fin juillet, le programme des premières études techniques pour aider à la définition du tracé de la partie commune, avec le calendrier et le budget correspondants. Les deux chefs de délégation examineront la possibilité de statuer sur les trois documents indiqués plus haut par procédure écrite, ou au cours d'une réunion de la CIG en temps utile.

La CIG chiede altresì a LTF di presentare entro ottobre 2007:

La CIG demande à LTF de lui présenter avant fin octobre 2007 :

- le tempistiche necessarie per pervenire alla revisione del PR,
- il programma, il calendario e il costo delle indagini geognostiche necessarie sul territorio italiano;
- le conseguenze della modifica del tracciato sul costo della Parte Comune, sulle caratteristiche

- le calendrier nécessaire pour parvenir à la révision de l'APR,
- le programme, le calendrier et le coût des sondages géologiques nécessaires en territoire italien,
- les conséquences de la modification du tracé sur le coût estimé de la partie commune, sur les

operative, economiche e ambientali del collegamento e sul montaggio giuridico-finanziario del progetto.

Circa la nuova configurazione sul territorio italiano, la CIG avanza inoltre la richiesta a LTF di presentare al più presto le modalità d'inserimento della Parte Comune nel progetto generale del collegamento.

La CIG ringrazia il gruppo di lavoro TS e il Comitato AS/AT per l'avanzamento dei lavori, prende atto che le riserve generali sul PR sono state sciolte a condizione che LTF prosegua gli studi come indicato dal gruppo TS. La CIG chiede a LTF di proseguire, come indicato dal gruppo di lavoro TS (al punto n. 6), gli studi necessari per ottimizzare l'insieme dei dispositivi di sicurezza, delle procedure e delle relative conseguenze. Chiede al gruppo di lavoro TS di riesaminare, tenendo conto di quanto sopra, l'insieme delle consegne tecniche di LTF, che saranno opportunamente aggiornate secondo le indicazioni dello stesso gruppo TS.

La CIG ha preso atto della decisione strategica del Governo italiano a favore di una politica di trasferimento modale e ha rinnovato l'incarico al gruppo di lavoro Trasferimento modale di fornire il più ampio contributo di informazione e di proposte per realizzare tale azione nel suo settore di competenza.

### ***9. Luogo e data della prossima riunione***

La prossima riunione della CIG si terrà in autunno 2007, in data da stabilire. I Capi Delegazione verificheranno la possibilità di adottare una procedura epistolare per l'adozione del programma, del calendario e del budget dei primi studi tecnici del progetto del nuovo tracciato italiano.

A fine riunione la CIG ringrazia il Prefetto regionale Jean-Pierre LACROIX per il suo doppio ruolo di membro della CIG e capo della delegazione del Comitato AS/AT. Ha particolarmente apprezzato il suo contributo al

performances opérationnelles, économiques et environnementales de la liaison, et sur le montage juridique et financier du projet.

Concernant la nouvelle configuration du tracé en territoire italien, la CIG demande également à LTF de lui présenter au plus tôt les modalités d'insertion de la partie commune dans le projet global de la liaison.

La CIG remercie le groupe de travail TS et le comité de sûreté pour l'avancement des travaux, elle prend acte que les réserves générales sur l'APR ont été levées à condition que LTF poursuive les études, comme indiqué par le groupe TS. La CIG demande à LTF de poursuivre, comme indiqué par le groupe de travail TS (au point n°6) les études nécessaires pour optimiser l'ensemble des dispositifs de sécurité et des procédures dans toutes leurs conséquences. Elle demande au groupe de travail TS de revoir, compte tenu des indications données ci dessus, l'ensemble des soumissions techniques de LTF, qui devront, en conséquence, être mises à jour selon les indications du même groupe TS.

La CIG a pris acte de la décision stratégique du gouvernement italien en faveur d'une politique de report modal, et confirme le mandat du groupe de travail Report modal de fournir la plus large contribution d'information et de propositions pour la mise en œuvre de ces actions dans son champ de compétence.

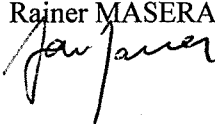
### ***9. Lieu et date de la prochaine réunion***

La prochaine CIG se tiendra à l'automne 2007, à une date qui reste à fixer. Les chefs de délégation vérifieront la possibilité d'utiliser une procédure écrite pour l'adoption du programme, du calendrier et du budget des premières études techniques du projet de nouveau tracé italien.

En fin de séance, la CIG a remercié le préfet de région Jean-Pierre LACROIX pour son double rôle de membre de la CIG et de chef de délégation au comité sûreté. Elle a notamment

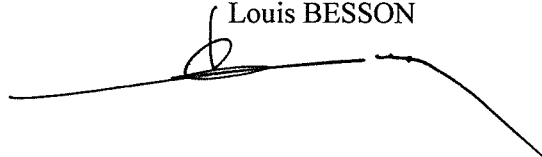
dialogo e alla concertazione tra i due Paesi e il sig. BESSON ricorda il suo ruolo rilevante nel portare a buon fine la concertazione, da lui stesso condotta, sul tracciato degli accessi francesi al tunnel di base.

Roma, 20 giugno 2007

Il Presidente  
Rainer MASERA  


salué sa contribution au dialogue et à la concertation entre les deux pays, et M. BESSON a également souligné son rôle éminent dans l'aboutissement de la concertation qu'il a conduite sur le tracé des accès français au tunnel de base.

Rome, le 20 juin 2007

Le Chef de la délégation française  
Louis BESSON  


<p><b>ALLEGATO 1</b></p> <p><b>PROGRAMMA DELLE TAPPE PER LA PROCEDURA APPROVATIVA DEL FINANZIAMENTO EUROPEO</b></p>	<p><b>ANNEXE 1</b></p> <p><b>PROGRAMME DES ETAPES POUR LA PROCEDURE D'APPROBATION DU FINANCEMENT EUROPEEN</b></p>
---	---

